

“ நீ அறியாததும் உனக்கு எட்டாததுமான பெரிய
காரியங்களை உனக்கு அறிவிப்பேன்” எரே.33:3

பரிசுத்த வேதாகமத்தில்
கடினமான
சில தமிழ் சொற்கள்

SOME DIFFICULT TAMIL WORDS IN THE HOLY BIBLE

— வி. பு. யோசப் —



மலர் முகம்

நூல்	- பரிசுத்த வேதாகமத்திலுள்ள கடினமான சில தமிழ் சொற்கள்
ஆசிரியர்	- வி. டி. யோசப்
பதிப்பு	- முதலாம் பதிப்பு - 2018
பதிப்புரிமை	- திருமதி பிறிடா யோசப்
பக்கங்கள்	-
விலை	- ரூ.100/=
பிரதிகள்	- 1000
பதிப்பகம்	- ஐடியாஸ் பிறிண்டர்ஸ், நாச்சிமார் கோவில்
ISBN :-	- 978-955-43153-1-0

ஆசிரியரின் பிற மொழிபெயர்ப்பு நூல்கள்

1. தாயகம் நோக்கிய பயணம் - 1992 June
2. ஒப்பறேஷன் ஜேம்ஸ் பொண்ட் -
3. களத்திலேயே வீழ்வோம் (கவிதைகள்) - 2001 Nov
4. சன்சூவின் போர்க்கலை - 2004 Aug
5. மூடுபனிக்குள் ஒரு தேடல் - 2006 Jan
6. வெளிப்படுத்தல் 2017 உள்ளிட்ட 80 நூல்கள்

அர்ப்பணம்

ஆபிரகாமின் தேவனுக்கும்

ஈசாக்கின் தேவனுக்கும்

யாக்கோபின் தேவனுக்கும்

எம்மைவிட்டு பிரிந்து சென்ற எமது மகள்

ஜீன் நிஷானிக்கும்

தேவைகளுடன் உள்ள சிறார்களின் வாழ்வுக்காகவும்...

தேவனுக்கு ஸ்தோத்திரம்.

இம் முதல் வரைபை வாசிக்கும் அன்புக்குரியவர்களே!

முன்னாள் விடுதலைப் போராளியாக அடியேன் பூசா சிறையில் அடைபட்டிருந்த அந்த வேளை, இரட்சிப்புக்குள் நான் வந்திராத அந்த வேளை, என் மனைவி என்னிடம் சேர்ப்பித்த புனித வேதாகமத்தை முழுமையாக வாசிக்க தேவனால் ஏவப்பட்டு வேதாகமத்தை வாசிக்கத் தொடங்கினேன்.

அப்படி வாசிக்கும் பொழுது பரிசுத்த வேதாகமத்தின் தமிழ்ப் பிரதிகளிலே, காணப்பட்ட பல பழமையான, கடினமான தமிழ் வார்த்தைகளை புரிந்து கொள்ள எந்த வசதியும் இல்லாமல் தவித்தேன். இவ்வார்த்தைகள் வரும் இடங்களில், உண்மையாகவே, எந்த புரிதலுமின்றி அல்லது தவறான அர்த்த உணர்வுகளுடன் நாம் கடந்து செல்லும் வாய்ப்புக் காணப்படுவது எனக்கு உணர்த்தப்பட்டது. சிறையில் இருந்து வெளிவந்தவுடன் இந்த சொற்களுக்கான கருத்துகளை தேடிக்கண்டுபிடித்து தொகுத்து பிரசுரிப்பேன் என்ற பொருத்ததையுடன் இந்த வார்த்தைகளை சேகரிக்கத் தொடங்கினேன்.

“காத்திர அரணான நகரத்தில் எனக்குத் தமது கிருபையை அதிசயமாய் விளங்கப் பண்ணினபடியால் அவருக்கு ஸ்தோத்திரம்.” - சாங்கீதம் 31: 21

அந்த வகையிலே, வேதாகமத்தில் காணப்படும் நடைமுறையில் பயன்படுத்தப்படாத சில கடினமான தமிழ் வார்த்தைகள் தெரிவு செய்யப்பட்டு, அவற்றுக்கென ஆங்கில மொழி மூல வேதாகம நூலில் பயன்படுத்தப் பட்டிருக்கும் சொற்களும் அவற்றுக்கான தமிழ் அர்த்தங்களும் சேகரிக்கப்பட்டு தேவையான இடங்களில் மேலதிக குறிப்புகளுடன் இந்த நூலில் தரப்பட்டுள்ளன.

அத்துடன், யூத மாதங்கள், இறை மொழியான ஹீப்ரூ மொழி எழுத்துக்கள், யூதர்களின் பண்டிகைகள், வேதாகம கால அளவை அலகுகள், அவற்றுக்குச் சமமான நவீன கால அலகுகள் என்பனவும் தரப்பட்டுள்ளன.

இது ஒரு ஆரம்ப வரைவு மட்டுமே. இதிலுள்ள சொற்களைவிட வேதாகமத்தில் பயன்படுத்தப்பட்டிருக்கும் வேறு சொற்கள் உங்களுக்குப் புரிந்துகொள்ளக் கடினமானவையாக இருந்தால், தயவுசெய்து, அவற்றை, அவை வரும் வேதாகம ஆகமங்கள், வசன எண்களுடன் எமக்கு அறியத் தந்தால் இவ் வரைபை விரிவுபடுத்த இறைவன் அருள்புரிவார். அப்படி அறியத் தருவதற்காக உங்களையும் ஆசீர்வதிப்பாராக.

இவை வேதாகமத்தை மேலதிக புரிதலுடன் கற்க உதவும் என மனப்பூர்வமாக நம்புகிறேன். இந்த ஆக்கத்தைப் பற்றிய உங்கள் கருத்துகளையும் வாஞ்சையுடன் எதிர்பார்க்கிறேன். இந் நூலைத் தயார் செய்து, உங்கள் கரங்களில் தவழவிட அருள் செய்த இறைவன் தான் பணிகிறேன். நன்றி.

இவ்வண்ணம்,

கிறிஸ்துவுக்குள் உங்கள்,

வின்சென்ட் புளோறன்ஸ் யோசேப்,

27, புதுமை மாதா கோவில் கிழக்கு வீதி,

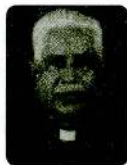
குருநகர், யாழ்ப்பாணம்.

தொலைபேசி : 0775948722 , 0775085429

e.mail : joefree2719@gmail.com



Sri Lanka Christian Fellowship Church



SOME DIFFICULT TAMIL WORDS IN THE HOLY BIBLE

We the Sri Lanka Christian fellowship Church hereby give approval and authorization to print and publish the above mentioned Book.

We see that this book will be very helpful to the public who want to have an in-depth understanding of words in the Holy bible and a valuable tool for Christian believers and scholars.

the Blessings of our Fellowship goes to Mr. Joseph and all who read this book.

Best wishes

Arch - Bishop
Quintus Perera

BISHOP. H. QUINTUS PERERA
SRI LANKA CHRISTIAN FELLOWSHIP CHURCH
154/E, MAHARANUGEGODA
KADAWATHA.

Bishop H. Quintus Perera,
Executive Bishops Council
Pastor Godwin S. Thavamani, Bro. H. S. D. Perera
Legal Advisor

M. C. L. Kanchana Fernando Attorney at law, Notary Public, Justice of Peace and Uno



Sri Lanka Christian Fellowship Church

154/E மகாறணுகேகொட
கடவத்த, சிறிலங்கா



ஜெபம்

அன்புக்குரிய சகோதர சகோதரிகளே

இந்த கர்த்தருக்கான பணியிலே பங்கெடுத்துக் கொண்ட எல்லோரையும் பரிசுத்த ஆவிக்குள் நிறைவாக ஆசீர்வதிக்கும் படி யேசுக்கிறிஸ்துவின் நாமத்தில் ஜெபித்துக் கொள்ளுகிறேன். இந்த நூலை வாசிக்கும் எல்லோருக்கும் அறிவு கடத்தப்படும் என்பதோடு கிறிஸ்துவைப் பற்றி தேடவும் யேசுவை ஆழமாக அறிவதற்கான ஒரு தாகத்தை உருவாக்கிக் கொள்வார்கள்.

இயேசுக் கிறிஸ்துவின் நாமத்தினால் இந்த ஜெபத்தை இந்த நூலின் மீதான ஆசீர்வாதமாக அளிக்கிறேன்.

“ஆகையால் அவைகளைக் கைக்கொண்டு நடவடிக்கை ஜனங்களின் கண்களுக்கு முன்பாகவும் இதுவே உங்களுக்கு ஞானமும் விவேகமுமாய் இருக்கும். அவர்கள் இந்த கட்டளைகளையெல்லாம் கேட்டு இந்தப் பெரிய ஜாதியே ஞானமும் விவேகமுமுள்ள ஜனங்கள் என்பார்கள். உபாகமம் 4 : 6

“மாமிசத்திற்கேற்ற ஞானத்தோடே நடவாமல் தேவனுடைய கிருபையினால் நாங்கள் உலகத்திலேயும் விசேசமாக உங்களிடத்திலேயும் கபடமில்லாமல் திவ்விய உண்மையோடே நடந்தோமென்று எங்கள் மனது எங்களுக்குச் சொல்லுஞ் சாட்சியே எங்கள் புகழ்ச்சியாயிருக்கிறது. 2கொரிந்தியர் 1 : 12

I am very happy to communicate my greetings to Mr.V.F. Joseph who had taken up difficult task of giving interpretation to some difficult Tamil Word in the Holy Bible, which I hope will aid in better understanding of God's Word.

“Keep them and do them, for that will be your wisdom and your understanding in the sight of the peoples, who, when they hear all these statutes will say 'surely this great nation is a wise and understanding Nation'” – Deut. 4:6

“For our boast is this the testimony of our conscience, that we behaved in the world with simplicity and Godly sincerity, not by earthly wisdom but by the grace of God, and supremely so towards you.” – 2 Cor. 1: 12

Bishop Quintus Perera

Bishop H.QuintusPerera,
Executive Bishops Council
Pastor Godwin S.Thavamani, Bro.H.S.D.Perera
Legal Advisor

M.C.L.Kanchana Fernando Attorney at law, Notary Public, Justice of Peace and Uno



சிறிலங்கா கிறிஸ்தவ மேய்ப்பர் ஐக்கியத்தின் ஆயரிடமிருந்து ஒரு வாழ்த்துச்செய்தி

பரிசுத்த வேதாகமத்தினுடைய கடினமான சில வார்த்தைகளுக்கு வியாக்கியானம் அளிக்கும் கடினமான பணியில் ஈடுபட்டிருக்கும் திரு. வி. பி. யோசப் அவர்களுக்கு எனது வாழ்த்துக்களை தெரிவிப்பதில் மகிழ்ச்சியடைகிறேன். இது கர்த்தரின் வார்த்தைகளை மேலும் சிறப்பாக புரிந்து கொள்ள உதவும் என்று நான் நம்புகிறேன். இந்நூலை பெற்று மேலும் கற்றுக் கொண்டு ஆசீர்வாதத்தை பெறும்படி எல்லோரையும் கேட்டுக் கொள்கிறேன்.

இந்நூலுக்கும் இனிவரக் கூடிய ஆக்கங்களுக்கும் வாழ்த்துக் கூறுகிறேன் கர்த்தர் உங்களை ஆசீர்வதிப்பாராக

ஆயர் றெனோ தெய்ல்

The Bishop of the Sri Lanka Christian Sheppard Fellowship Denomination...

I am very happy to communicate my greetings to Mr.V.F. Joseph who had taken up difficult task of giving interpretation to some difficult Tamil Word in the Holy Bible, which I hope will aid in better understanding of God's Word.

I request all to get this book and learn more and get the blessing.

I wish all the best for this and for any future creations.

God Bless you all.

Bishop Renow Theile



ASSEMBLY OF GOD CHAVAKACHCHERI

அசெம்பிளி ஒவ் கோட் சாவகச்சேரி

Senior Pastor : Rev. Jason J.Selvaraja

Office Address :

P.O. Box -3, Kandy Road
(Near DS Thenmarachchi Office)
Chavakachcheri.

வாழ்த்துச்செய்தி

பரிசுத்த வேதாகமத்தின் கடின சில தமிழ் வார்த்தைகள் என்ற தலைப்பில் சகோதரர் வின்சென்ட் புளொறன்ஸ் யோசப் உருவாக்கியிருக்கும் நூலுக்கு முன்னுரை வழங்குவது எனக்கு மகிழ்ச்சி தருவதாக இருக்கிறது.

தமிழ் கிறிஸ்தவர்களினால் பொதுவாகப் பயன்படுத்தப்படுவதாக, தமிழ் வேதாகமத்தின் பழைய மாற்றுருவே இருக்கிறது. இந்த மாற்றுருவானது சில தசாப்தங்களுக்கு முன் மொழிபெயர்க்கப்பட்டதால் அதில் பயன்படுத்தப்பட்டிருக்கும் வார்த்தைகளும் பதங்களும் பொதுவான எழுத்துபார்வையில் உள்ளவையாக இல்லை.

இந்த கடினமான வார்த்தைகள் மற்றும் பதங்களை தவிர்ந்துச் செல்லுதல் அல்லது அவற்றுக்கான எங்கள் புரிந்து கொள்ளுதல்களை கண்டடையும் போக்கைக் கொண்டிருப்போம். துர்ப்பேறு வசமாக கடந்த பல வருடங்களாக சரியான விளக்கங்களை கொடுக்கும் விதத்தில் இந்த வார்த்தைகளை புரிந்து கொள்ளும் தேவை காணப்படவில்லை.

இதில் தரப்பட்டிருக்கும் பண்டிகைகள், பெருநாட்கள் மற்றும் வேதாகமத்தில் பயன்படுத்தப்பட்டிருக்கும் நாட்காட்டி முதலியவை செழுமையான பெறுமதியை கொண்டிருக்கின்றன. துர்ப்பேறு வசமாக, இந்த பண்டிகைகளும் எதற்கானவை என்பதன் பொருளை கண்டு கொள்வதற்குப் பலரும் நேரத்தை எடுத்து கொள்ள மாட்டார்கள் எபிரேய எழுத்துக்களை கற்றுக்கொள்வதற்கான பகுதி இந்நூலின் ஒரு விஷேட அம்சமாகத் திகழ்கிறது.

சகோதரர் வின்சென்ட் புளொறன்ஸ் யோசப் முயற்சிகளை எடுத்திருப்பதோடு வேதாகமத்தின் பழைய மாற்றுருவை இப்போதைய விடச் சிறப்பான புரிதலோடு வாசிக்க எமக்கு வலுவூட்டிக் கொள்வதற்கான சந்தர்ப்பத்தையும் அவர் ஏற்படுத்திக் கொடுத்திருக்கிறார். கிறிஸ்தவ தலைமைத்துவத்தினால் தமிழ் மொழியில் பெரிதாக நூல்களை வெளியிடவில்லை. சகோதரர் வின்சென்ட் புளொறன்ஸ் யோசப்பின் முயற்சிகள் பராட்டுக்குரியவை என்பதோடு சாதாரண விசுவாசிகளுக்கும் எழுத்து வேதாகா ரீதியான புரிந்து கொள்ளுதலை இலகுவாகவும், தெளிவாகவும் பெற்றுத் தரும் விதத்திலான நூல்களை ஆக்கும் விதத்திலான பல தேவ மனிதர்களும் பெறும்படியான ஊக்கமளிப்பையும் வழங்குவதாக இருக்கிறது.

அருட்திரு ஜேசன் செல்வராஜா,

விரிவுரையாளர் கொழும்பு இறையியல் கல்லூரி இலங்கை.



ASSEMBLY OF GOD CHAVAKACHCHERI

அசெம்பிளி ஒவ் கோட் சாவகச்சேரி

Senior Pastor : Rev. Jason J.Selvaraja

Office Address :

P.O. Box -3, Kandy Road
(Near DS Thenmarachchi Office)
Chavakachcheri.

It is my great pleasure in writing foreword to the book compiled by Bro. Vincent Florence Joseth in Tamil in the title "some difficult word in the tamil Bible"

the Tamil Bible old version (ov) which is in the common use by the Tamil Christians. since this version was translated few decades back, some of the words and terms written are not in our common use. we tend to skip or find our own understandings to these difficult words and terms. Unfortunately for many years the need to understand these words or to give right explanation was not existing.

Also the festivals and feasts with the calender used in Bible has rich values. Unfortunately many do not go to take time to find the meaning of what these festivals and feasts were for. A special feature is the illustrations of the Hebrew letters. Brother Vincent Florence Joseph has taken effort to bring out the understanding and given opportunity to empower us to read the Tamil old version of the Holy Bible with better understanding.

Not much books have been published in Tamil in SriLanka by the Christian Leadership. Brother Vincent Florence Joseph's effort is much appreciated and an encouragement to many godly men to rise to write books to make our Biblical understanding easier and clearer to the common disciple.

Rev. Jason Selvaraja

Lecturer

Colombo Theological Seminary, Sri Lanka



ASSEMBLY OF GOD KOPAY

அசெம்பிளி ஒவ் கோட் கோப்பாய்

Rev.P.Robert (B.Th)

Office Address :

Kopay Centre Kopay.
T.P.No.: 021 222 7308

Resident:

No.05, Cross Road,
Nallur, Jaffna

வாழ்த்துச்செய்தி

“பரிசுத்த வேதாகமத்தின் கடினமான தமிழ் சொற்கள்” என்ற புத்தகம் கிறிஸ்தவ சமூகத்திற்கு குறிப்பாக வேதாகமக் கல்லூரி மாணவர்களுக்கும் மற்றும் போதகர்களுக்கும் பேருதவியாக இருக்கும் என நான் நம்புகிறேன். இப்பணியினை மேற்கொண்டு வரும் சகோ. வின்சன் புளோறன்ஸ் யோசேப் அவர்களின் முயற்சி பலருக்கும் ஆசீர்வாதமாக இருக்க வாழ்த்துகிறேன்.

This Book under the title of “Some Difficult Tamil Words in Holy Bible” I believe, will be of great assistance to Christian Society especially to Bible College Students and Pastors.

We wish that this endeavour undertaken by Vincent Florence Joseph shall be great blessing to several others.

In Service of God,

P. Robert





SAMARITHAN MINISTRIES

29/10, St. Anthony's Road, Dematagoda, Colombo 09

Phone : 077 161 5494 / 077 528 3606 / 077 607 8824

என் அன்புக்குரியவரே

உங்களுடைய நூல் மிகுந்த வெளிப்பாடுகளை கொண்டுள்ளது.

உங்கள் நூலில் உள்ளவற்றை வாசித்து அகத்தாண்டுதல் பெற்று மிகுந்த மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.

உங்களுடைய பெறுமதிமிக்க இந்நூலை வாசிப்பவர்கள் ஆசீர்வாதமாக இருக்கும் படி இந்நூலை நான் ஆசீர்வதிக்கிறேன்.

கர்த்தர் உங்களை ஆசீர்வதிப்பாராக

போதகர் ஜே. மெரில்.

Dear Beloved,

Your book is very revealing. I am very delighted after being inspired by what I have read in your book. I pronounce a blessing on this book that, it will be a blessing to all who will read your valuable book.

God Bless you.

YOURS IN HIS VINEYARD
SAMARITHAN MINISTRIES

(PAS.J.MERRIL)

L. G. C. FELLOWSHIP

(President) Rev. JAMES MERRIL
No. 29/10, Malikarama Road,
Dematagoda, Colombo 09.
Mo: 0771615494 T.P. 0114383744



House of Prayer

With men It Is Impossible. But not with god, All things are possible (Mark 10 : 27)



“பரிசுத்த வேதாகமத்தின் கடினமான சில தமிழ் சொற்கள்” இந்த நூலை அறிமுகம் செய்வதில் நான் மகிழ்ச்சியடைகிறேன். இந்த நூல் பரிசுத்த வேதாகமத்தை தமிழில் நன்கு புரிந்து கொள்ள உதவி செய்யும். இந்த நூல் கடவுளின் மகிமைக்கு அணிசேர்க்கிறது. மேற்படி நூலை வாசிக்கும் எவரும் கிறிஸ்துவுக்குள் ஆறுதல் படுத்தப்பட்டு வலுப்படுத்தப் படுவார்கள். என்பதோடு வேதாகம அறிவையும் பெற்றுக் கொள்வார்கள். கர்த்தர் உங்களை ஆசீர்வதிப்பாராக.

I am happy to introduce the book “Some Difficult Tamil Words in Holy Bible” which will help the readers to understand the Holy Bible in Tamil. This book add more Glory to God's name. Those who read the above book will be comforted and strengthened in Christ and will gain Knowledge of the Scripture.

God bless You

M. G. Skandarajah

Yours in Christ
Pastor

HOUSE OF PRAYER
(AFFILIATED NEW TESTAMENT CHURCH OF GOD)
PASTOR : M.G. SKANDARAJAH
NO. N-15, NAWAGAMPURA,
STACE ROAD, COLOMBO - 14,
SRI LANKA.
T. NO. 077-2208767

No N – 15, Nawagampura, Stace Road, Colombo 14

Tel – 077 220 8767

வாழ்த்துச்செய்தி

எனது பெயர் டுறில் பேர்சிவல் லெமண்டைன் ஆகும் . நான் ஒரு பொறியியலாளர் ஆகவும், இயந்திர பொறியியல் துறையில் ஆசிரியராகவும் அவுஸ்ரேலியாவில் பணியாற்றினேன். 65 வயதில் ஓய்வு பெற்றேன். வாரம் ஒரு நாள் தொண்டர் ஆசிரியராக பணியாற்றினேன். யாழ்ப்பாணம் பூம்புகாரிலுள்ள சர்வதேச சிறுவர்கள் ஊழியத்தில் திரு. வி.பி யோசப் மற்றும் திருமதி. பிந்தா யோசப் ஆகியோரைச் சந்தித்தேன். இந்த தம்பதியினர் அர்ப்பணிப்புள்ள கிறிஸ்தவர்களாகும். தாங்கள் செயற்படும் ஊழியப் பகுதியில் செயல் முனைப்பான ஊழியத்தில் ஈடுபட்டிருக்கிறார்கள். திரு. யோசப் ஒரு ஒரு அங்கீகரிக்கப்பட்ட சத்திய பிரமாண மொழி பெயர்ப்பாளராகும். பரிசுத்த வேதாகத்திலுள்ள கடினமான சில வார்த்தைகளை விளக்குவதில் உதவியிருக்கிறார்.

கிறிஸ்துவுக்குள் அன்பின் சகோதர சகோதரிகளே இந்த கர்த்தருக்குரிய பணியில் உதவியவர்கள் எல்லோரையும் சர்வ வல்லமையுள்ள கர்த்தருக்குள் நிறைவாக ஆசீர்வதிக்கும்படி அன்பு செலுத்தும் இயேசு கிறிஸ்துவின் நாமத்தில் ஜெபிக்கிறேன்.

கிறிஸ்துவின் அன்போடு
டுறில் பேர்சிவல் லெமண்டைன்

My name is Darryl Percival Lemondine. I worked as an Engineer and finally a Teacher in Mechanical Engineering in Australia. I retired at 65 but kept teaching one day a week as a volunteer.

I met Mr. V.F.Joseph and his wife Mrs. Freeda Joseph at the International Children's Ministry at Poompugar, Jaffna . This couple committed Christians and have dynamic Ministries in their areas of Ministry.

Mr. Joseph is a recognized sworn translator and has been helpful explaining some difficult Tamil words in the Holy Bible,

Dear beloved brothers and sisters in Christ, I pray in the loving name of Jesus Christ that all who lend their hand in this godly act will be richly rewarded in the God Almighty.

With Christ's Love,
Darryl Percival Lemondine,

Lemondine.

Olive Road Christian Retirement Association,
23/35 Olive Road, Eumemmerring, Melbourne, Victoria 3177. Australia.
e-mail : 7lemondine@gmail.com Tel : +61 469 769 912.



Calvary Full Gospel Church

(in incorporated by act of parliament # 47 of 1975)

Member Church of FFCSL

mail address: H.Q.89 Brown road, kokuvil, srilanka.
tel/fax :0094212222930, hot line : 0094 777344265

senior pastor :
leslie J.Mathews
Executive pastor :
V.Kanagarajah

பாராட்டி வாழ்த்துகிறோம்

கர்த்தரின் வார்த்தைகள் தங்கள் தங்கள் சுய லாபத்திற்காக புரட்டப்படும் இக்காலத்தில், சகோ. வின்சென்ட் புளாரன்ஸ் யோசப் அவர்கள் எழுதியுள்ள "பரிசுத்த வேதாகமத்தின் கடினமான சில தமிழ் சொற்கள்" எனும் இந்நூல் காலத்தின் தேவையாக அமைந்துள்ளது என்பதில் ஐயமில்லை.

இன்று பரிசுத்த வேதாகமத்தின் பரிசுத்தரின் வார்த்தைகள் வேதபயமின்றி தமது சுய பிரஜோயனத்திற்காக இஷ்டமானபடி வியாக்கியானம் செய்யும் வேதப்புரட்டர்களும், வேதப்புரட்டு போதனைகளும் மலிந்து காணப்படுகின்றன. இன்றைய திருச்சபைகளின் இறையியலானது பலவிதமான முறைகளில் ஒரு குழப்பமான நிலையில் காணப்படுகின்றது. எனவே இத்தகைய நிலையில் வேதத்தின் கடின வார்த்தைகளுக்கு சரியான அர்த்த விளக்கமளிக்கும் இந்நூலை எம்மத்தியில் வரவேற்பதோடு இந்நூலாசிரியரை பாராட்டி வாழ்த்துகிறேன்.

இறைபணியில்

.....
வண. எல்.ஜே மத்தியுஸ்
தலைமைப்போதகர்
கல்வாரி பூரண சுவீசேஷ தேவாலயம்
89, பிறவுண் வீதி, கொக்குவில், இலங்கை.

பயன்படுத்தப்பட்ட நூல்கள்:

1. பரிசுத்த வேதாகமம் (தமிழ்) -ISBN: 955-595-259-0
2. The holy Bible, Published by The Bible Society in Australia Inc.
3. The Holy Bible - ESV - Tamil - ISBN 81-221-2914-5
4. வாழ்வியல் விளக்க வேதாகமம் - Word of Christ Ministries.

ஆகமம்	சொல்	ஆங்கிலத்தில்	கருத்து
அ			
நியா 16:7	அகணிநார்	thongs,bow strings	நாண் கயிறு
எண் 18:15	அகத்தியமாய்	must	கட்டாயம்
ஏசா. 14:15	அகாதம்	grave	கல்லறை
எஸ்றா 9:11	அசங்கியம்	corruption	ஊழல்
1சாமு 21:5	அசம்பிகள்	things/bodies	பொருட்கள்,உடல்கள்
யோபு 22:10	அசுப்பிலே	suddenly	தியரென
ஹி. 3:5	அஞ்சிக்கையாய்	trembling	நடுங்கிக்கொண்டு
ஏசா. 6:5	அதமானேன்	ruined	நாசமானேன்
எரே. 2:24	அதன் மாதத்தில்	her mating time	அது சூல் கொள்ளும் காலத்தில்
ஏசா. 58:10	அந்தகாரம்	darkness	இருள்
நீதி. 25:12	அபரஞ்சி பூசணம்	ornament of fine gold	தூய பொன்னால் ஆன நகை
ஏசா. .2:17	அம்பாயம்		வேதனைத்துடிப்பு
உன். 7:2	அம்பாரம்	mound	குவியல்
1நாளா.29:15	அரதேசிகள்	aliens	பிறதேசத்தவர்
உன் 6:10	அருணோதயம்	dawn	விடிவாலை,சூரியோதயம்
எஸ்.9:11	அருவருப்புகள்	detetstable practices	வெறுக்கத்தக்க பழக்கங்கள்
ஏசா. 64:24	அரோசிகம்	loathsome	அருவருப்பு
சக. 11:8	அரோசித்து	weary	சோர்வடைந்து
நெகே3:1	அலங்கம்	wall	சுவர்
யோபு 42:3	அலப்பினேன்	spoke	புலம்பினேன்
சங்.14:05	அல்லத்தட்டுவதில்லை	refuse	நிராகரிப்பதில்லை
எஸ்றா4:5	அவத்தமாக்குதல்	frustrate	முறியடித்தல்
1கொரி. 9:15	அவத்தமாக்குகிற	depriving	பறித்துக்கொள்கிற
எரே. 17:	அவயங்காத்து	hatches	அடை காத்து
ஆமொ. 7:9	அவாந்திரம்	ruins	சீதைவுகள்

எசே. 47:12 அவிழ்த்தம்
 நீதி. 18:9 அழிப்பானுக்கு
 2 சாமு. 14:11 அழிப்பு
 உன். 6:4 அளகபாரம்
 யோபு 39:4 அனலுறைக்க

healing
 destroyer
 destruction
 hair
 warm

குணப்படுத்தல்
 அழிப்பவன்
 அழிவு
 கூந்தல்
 சூடு பிடிக்க

ஆ

எசே. 25:6 ஆகடியம்
 உபா. 9:4 ஆகாமியம்
 2 நாளா. 26:11 ஆதிக்ககாரன்
 லேவி. 23:40 ஆற்றலிகள்

rejoicing withmalice
 wickedness
 officer
 poplars

வன்ம மகிழ்ச்சி
 துன்மார்க்கம்
 அதிகாரி
 நெட்டிலிங்க மரவகை

இ

யோபு 10:11 இசைத்தீர்
 2 நாளா. 18:26 இடுக்கம்
 சங். 14:3:11 இடுக்கம்
 ஏசா. 13:11 இடும்பு
 உபா. 17:13 இடும்பு
 சங். 44:10 இடைந்து பின்னிட்டு
 நியா. 18:20 இதமியப்பட்டு
 சங். 30:11 இரட்டு
 நீதி. 31:21 இரட்டைப்புரை
 உன். 7:5 இரத்தாம்பரம்

knit
 prison
 trouble
 pride
 contemptuous
 retreat
 glad
 sack clothe
 scarlet
 Royal trapestry

பின்னிணீர்
 சிறை
 பிரச்சினை
 அகம்பாவம்
 இறுமாப்பு
 பின்வாங்கி
 மகிழ்ந்து
 சாக்கு ஆடை
 பிரகாசமான சிவப்பு
 அரச குடுமபத்தினருக்கான
 பின்னல் வேலைத் துணி

ஏசாயா 1:18 இரத்தாம்பரச் சிவப்பு
 யோபு 14:6 இரம்மியப்படும்வரை
 எரே. 20:11 இலச்சை
 யோபு 23:16 இளக்கரிக்க
 ஏசா. 42:4 இளக்கரிப்பு

crimson
 put in his time
 dishonour
 faint
 falter

கரும்சிவப்பு
 வேலை நேரம் முடியும்வரை
 அவமரியாதை
 தளர
 தளருதல்

ஈ

எரே. 18:16 ஈசவிட்டு

scorn

நிந்தை செய்து

உ

ஏசாயா 22:18 உண்டை
 எசே. 45:9 உத்தண்டங்கள்
 எஸ்றா 9:12 உம்பிளிக்கையாக
 ஏசா. 5:28 உருளைகள்
 லூசி. 5:12 உளுப்பு

ball
 dispossession
 inheritance
 chariot wheels
 rot

உருண்டை
 சொத்துப் பறித்தல்
 முதிசமாக
 ரதச் சக்கரங்கள்
 உளுத்துப்போதல்

சாங். 69:2	உளை	miry depth	ஆழமான சேறு
ஏ			
யோபு 24:2	எல்லைக்குறிப்புகள்	boundary stone	எல்லைக் கல்
யோபு 41:7	எறிவல்லயம்	harpoon	மண்டா
ஈ			
வெளி. 8:13	ஐயோ!	woe!	நாசம்!
ஓ			
மத். 23:23	ஒந்தலாம்	mint	கார-நறுமணசுவை
2சாமு. 14:7	ஒப்பி	demand handing over	கையளிக்கக் கேட்டு
யோபு 24:2	ஒற்றி	move	நகர்த்தி
ஔ			
எரே. 49:3	ஓரி	jackal	கிழட்டுநரி, குள்ள நரி
க			
நீதி. 31:24	கச்சைகள்	sashes	சால்வைகள்
ஏசா. 22:23	கடாவுவேள்	Will drive	அறைவேள்
நாகு. 2:3	கட்கங்கள்	metals	உலோகங்கள்
நீதி. 30:14	கட்கங்கள்	swords	வாள்கள்
எசே. 23:42	கட்கங்கள்	bracelets	காப்புகள்
யோபு 18:9	கண்ணி	trap	பொறி
எசே. 27:9	கம்பத்து பார்ப்பவர்கள்	shipwrights	கலப்பத்து பார்ப்போர்
வெளி. 3:19	கலிக்கம்	salve	களிம்பு, மருந்து
ஏசா. 44:13	கவராசம்	compass	வட்டாரி
ஏசா. 25:5	காங்கை	heat	வெப்பம்
உன். 7:8	கிச்சிலிப் பழம்	apple	அப்பிள்
2இரா. 14:14	கிரியாயிருப்போர்	hostages	பணயக்கைதிகள்
யாத். 39:30	கிரீடம்	diadem	முடி
யாத். 39:35	கிருபாசனத்தையும்	mercy seat	இரக்கத்தின் ஆசனம்
எசே. 7:14	கும்பு	crowd	சனக்கூட்டம்
ஏசா. 66:20	குலாரிவண்டல்	wagon	பயணவண்டி
சாங். 144:14	குடியோடிப்போதல்	captivity	அடிமைகளாக செல்லுதல்
உன். 6:4	கெடியும்	majestic	கம்பீரமும்
யோபு 38:37	கொடிமாசிகள்	clouds	மேகங்கள்

உன். 6:10	கொடிகள் பறக்கும் படையைப்போல கெடியுமுள்ள	majestic as stars in procession	ஊர்வலம் போகும் தாரகைகள் போல் மகிமையான கோபுரம்
நெகே.3:1	கொம்மை	tower	கைபிடிகள்
1இரா. 7:30	கொம்மைகள்	handles	வேட்டை மிருகங்கள் நிறைந்த கல்லறை.
சங். 76:4	கொள்ளையுள்ள	rich with game	வலுவான காற்று
யோபு 22:32	கோரி	tomb	
எரே.30:23	கோராவாறிக்காற்று	driving wind	
ச			
ஏசா. 29:20	சக்கந்தக்காரன்	mocker	ஏளனம் செய்பவன்
யோபு 26:10	சக்கரவட்டம்	horizon	தொடுவானம்
ஏசா. 40:29	சத்துவம்	power	வல்லமை
மத்4:24	சந்திரரோகி	seizure	வலிப்பு நோயாளி
நீதி. 8:27	சமுத்திரவிலாசம்	horizon	தொடுவானம்
எரே. 8:14	சமுலமாக	all	எல்லாமும்
எசே. 27:22	சம்பாரங்கள்	spices	வாசனைப் பொருட்கள்
2சாமு. 8:17	சம்பிரதி	accountant	கணக்காளர்
ஆதி. 41:42	சரப்பணி	gold chain	பொன் சங்கிலி
எண். 25:18	சரப்பனைகள்	plot/treating like enemies	சூழ்ச்சி, எதிரிகளாக நடத்துதல்.
எஸ். 2:18	சலக்கரணை	banquet	விருந்து
ஆதி. 12:05	சுவதரித்த	acquired	சுவீகரித்த
1இரா7:28	சவுக்கைகள்	panels	முகப்புக் கூறு
யாத். 38:21	சாட்சிக்கூடாரம்	tabernacle	கோவில்
யோபு 33:23	சாமாசி பண்ணுகிற	mediator	சமரசம் செய்கிறவர்
நியா. 8:21	சாந்துக்காறைகள்	ornaments	அணிகலன்கள்
2இரா. 20:20	சாலகம்	tunnel	சுரங்கவழி
2சாமு. 5:8	சாலகம்	scaling hooks	சுவரேறும் கொழுக்கிகள்
சங். 94:13	சிட்சித்து	disciplined	ஒழுக்கப்படுத்தி
1கொரி9:26	சிலம்பம்	fight	சண்டை
ஏசா. 1:18	சிவேர்	scarlet	ஒளிர்செந்நிறம்
ஆதி. 40:05	சியம்பாகி	baker	வெதுப்புவோன்
ஓசி. 8:5	சுத்தாங்கம்	purity	புனிதம்
எரே. 5:28	சுளுக்கு	sleek	நயமாக பேசுதல்
ஏசா. 13:22	செல்லிக்கையான	luxurious	ஆடம்பரமான
சங். 44:10	சேலா	sela	ஒரு இசைக்குறிப்பு
எசே. 1:4	சொகுசா	glowing metal	நெருப்பாய் சிவந்த உலோகம்

த

எண். 4:11	தகசுத்தோல்	sea cow hide	கடற்பசுத் தோல்
ஏசா. 38:14	தகைவிலான்	thrush	பாடும் புறவை
யாத். 38:8	தர்ப்பணங்கள்	mirrors	முகம் பார்க்கும் கண்ணாடி
ஏசா. 59:17	தலைச்சீரா	helmet	தலைக்கவசம்
ஆமோ. 8:6	தவசம்	grain	தானியம்
1சாமு. 13:4	தாணையம்	out post	வெளிக் காவல் நிலை
எரே. 49:3	தாபரம்	haunt	தங்குமிடம்
யாத். 16:03	தாவினை	if only	(செத்துப்போயிருந்தால்...) நன்றாயிருக்கும்.

மல். 1:3	தாவு	inheritance	முதிசம்
1கொரி. 10:13	திராணி	bearing power	தாங்கும் வலு
யோபு 5:13	திரியாவரக்காரர்	willy	வஞ்சகர்கள்
நீதி. 6:14	திரியாவரம்	deceit	ஏமாற்று
எரே. 17:9	திருக்குள்ள	deceptive	ஏமாற்றும் தன்மையான
யோபு 18:3	தீழ்ப்பானவர்கள்	stupid	முட்டாள்கள்
தானி. 11:14	துண்டரிக்கக்காரர்	violent men	வன்முறையாளர்
ஏசா. 2:21	துரிஞ்சில்	bat	வெளவால்
மீகா 4:8	துருக்கம்	watch tower	அவதானிப்புக் கோபுரம்
சங். 56:8	துருத்தியில்	scroll or	பதிவேட்டில் அல்லது
		wine skin	தோல் கொள்கலனில்
எரே. 18:16	துலுக்குவான்	shake	குலுக்குவான்
உன். 7:13	துாதாயீம்பழம்	mandrakes	மயக்கம்தரக்கூடிய
			செடியின் பழம்
ஏசா. 29:3	தெற்றுக்கள்	towers	கோபுரங்கள்
2சாமு 20:15	தெற்று	outer fortification	வெளி அரண்கள்
நீதி. 29:3	தொந்திப்பானவனோ	companion?	நட்பானவனோ

ந

உன். 7:05	நடைக்காவணங்கள்	tresses	கூந்தல் கற்றைகள்.
ஏசா. 38:14	நமுட்டு	swift	நீள் சிறகுப் புறவை
நியா. 19:3	நலவு சொல்ல	persuade	தூண்ட
ஆதி. 24:50	நலம் பொலம்	one way or	நன்மை தீமை
		another, good or bad	
உன். 4:13	நளதச் செடி	nard	
யோசு. 11:1	நிக்கிரகம்	destruction	அழிப்பு
யோபு 39:25	நிகி	aha!	ஆஹா!

சங். 76:5 நித்திரையடைந்து
அசந்தார்கள்
ஏசா. 58:9 நிபச் சொல்
லூக். 6:1 நிமிட்டி
ஆதி. 14:10 நிலக்கீல்
எசே. 47:5 நீச்சாழும்
மீகா. 6:9 நேமித்தவர்
புல. 3:29 நுழந்துவானாக

They sleep their
last sleep
malicious talk
rub
tar
deep
who appointed
bury

இறுதித் துயிலில்
மூழ்கினார்கள்
வர்மமான பேச்சு
கசக்கி
தார்(மசுகெண்ணை)
ஆழும், நீர்ப்பெருக்கு
நியமித்தவர்
புதைவனாக

ப

லூசி. 10:4 (வயல்)படைச்சால்
யோபு 10:11 பட்டயம்
எண். 31:51 பணிதிகளான
ஏசா. 23:18 பணையமும்
யோசு. 8:4 பதிவிடை
ஏசா. 5:10 பத்தேர்
1கொரி. 9:24,25 பந்தயம்
ஏசா. 5:26 பயில்காட்டி
பயில்காட்டி
மத். 26:7 பரணி
லூக். 23:43 பரதீன்
1நாளா29:15 பரதேசிகள்
சங். 9:1:4 பரிசை
எசே. 27:11 பரிசைகள்
எரே. 8:12 பரிச்சேதம்
யோபு 15:34 பரிதானம்
ஏசா. 5:25 பர்வதங்கள்
ஏசா. 1:5 பலட்சயமாயிருக்கிறது
நியா. 16:7 பலட்சயம்
ஆதி. 14:15 பவிஞ்சுகளாக
ஏசா. 14:28 பாரம்
யோபு 40:15 பிகெமோத்
யோபு 16:13 பிச்சு
எரே. 8:14 பிச்சு
லேவி. 15:02 பிரமியம்
எஸ்4:6 பிரியாது

plough marks
sword
hand crafted
earnings
ambush
10 acres
prize
Whistle
signal
alabaster jar
paradise
strangers
rampart
shields
not at all
bribe
mountains
afflicted
weakness
(divided his men)
oracle
behemoth
gall
poison
bodily discharge
accusation

உழவுசால்
வாள்
கையால் செய்யப்பட்ட
சம்பாத்தியம்
பதுங்கித் தாக்குதல்
10 ஏக்கர்
பரிசு
குழலூதி
சமிஞ்சு காட்டி
கூசா
மோட்சம்
அன்னியர்
அரண்
கேடயங்கள்
எள்ளளவேனும்
இலஞ்சம்
மலைகள்
பீடிக்கப்பட்டிருக்கிறது
பலவீனம்
அணிகளாக்கி
தெய்வ எச்சரிக்கை
காண்டாமிருகம்
அல்லது யானை
பித்த நீர்
நஞ்சு
தீட்டு
குற்றச்சாட்டு

ஏசா. 3:18	பிறைச்சிந்தாக்கு	crescent shaped Necklace	பிறை வடிவ ஏநக்களை
சங். 119:83	புகையிலுள்ள துருத்தி	wine skin in smoke	புகையில் வைக்கப்பட்ட தோலாலான வைன் பை
ஏசா9:20	புயம்	off spring	சொந்தப்பிள்ளை
நாக். 1:5	பூமியும் பூச்சக்கரமும்	Earth & world	பூமியும் உலகமும்
உன். 7:1	பூஷணம்	jewel	ஆபரணம்
சங். 29:9	பெண் மானை ஈனச் செய்யும்	twists the oak or make the deer give birth	ஓக் மரங்களை முறுகச் செய்யும் அல்லது பெண்மாளை ஈனச்செய்யும்
எரே. 48:2	பெத்தரிக்கம்	praise	பெருமை. புகழ்
எரே. 30:23	பெருங்காற்று	storm	புயல்
லூக். 21:34	பெருந்திண்டி	dissipation	வீண்விரயம்
லூசி. 5:12	பொட்டரிப்பு	moth	பூச்சி அரிப்பு
எசே. 18:17	பொலிசை	usury	கடுவட்டி
ஆமோ. 9:1	போதிகை	top of pillar	தூண்நுனி
யோபு 18:19	பெளத்திரன்	descendants	வழித்தோன்றல்கள்
ம			
நாக். 3:17	மகுடவர்த்தனர்	guards	காவலர்
நியா. 18:12	மக்னிதான்(ஹீப்ரூ)	Mahaneh Dan Dan's Camp manger	தானின் முகாம் (ஹீப்ரூ) வைக்கோல் தொட்டி
ஏசா1:3	முன்னனை	consideringHimself	அிகந்தை
உபா. 17:18	மேட்டிமை	BetterThan others	
2நாளா. 18:26	மேன்மையாக லியாது	will not be honoured	கௌரவிக்கப் படமாட்டாது
ல			
லூக். 21:34	லவுக்கீ கவலைகள்	anxiety of life	இவ்வுலக கவலைகள்
யோபு 41:1	லியாதான்	leviathan	முதலையாக இருக்கலாம்)
சங். 48:4	வடதிசையிலுள்ள	Zaphon Holy mountain	இதற்கு பரிசுத்த பர்வதம் என்றும் அர்த்தம்உண்டு
சங். 48:2	வடிப்பமான	beautiful	அழகான
நீதி. 8:27	வட்டணிக்கையில்	marking	அடையாளமிடுகையில்
எரே. 49:5	வலைசை வாங்குவோர்	fugitives	தப்பியோடுவோர்

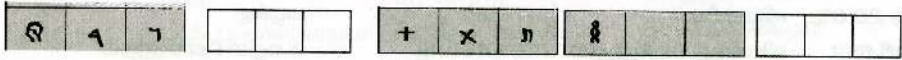
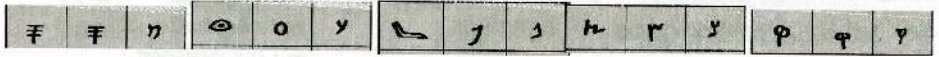
2சாமு.18:14	வல்லயம்	javaline	ஈட்டி
எசே. 16: 25	வழிமுகனைகள்	head of street	வீதி முகப்புகள்
சுகரியா 9:1	வார்த்தையாகிய பாரம்	word	வார்த்தை தரும் பொறுப்பு
எஸ். 1: 6	விதானித்திருந்தது	hangings	தலைக்குமேலே விரித்து கட்டப்பட்டிருந்தன.
யாத்.23:03	வியாச்சியம்	law suit	வழக்கு
தானி.5:12	வியார்த்தி பண்ணுதல்	interpreting	பொருள் கொள்ளுதல்
நீதி.25:9	வியாஜ்யம்	case	வழக்கு
யோபு9:29	விருதா	in vain	பயனில்லாமல்
1 இரா. 7:31	விருத்தமாயிராமல்	not round	வட்டமாக இல்லாமல்
யூத்.38:26	விழுக்காடு	per	தலா
எஸ். 7: 4	வெள்ளாட்டிகள்	female slaves	பெண் அடிமைகள்
என்றா0:8	ஐப்தி	forfeit	கையகப்படுத்துதல்
எசே.20:35	ஐசதளங்கள்	nations	இனங்கள்
எசே.23:14	ஐதிலிங்கத்தால்	in red	சிவப்பில்
ஏசா.47:9	ஸ்தம்பன வித்தைகள்	chalms	வசியம்
உன். 1:13	ஸ்தனங்கள்	breasts	மார்பகங்கள்

யூத மாதங்கள்

Nisan/Abib	நிஷான்/அபிப்	அண்ணளவாக	மார்ச்15 - ஏப்ரல் 15
Iyyar/ziv	இய்யா/ஸிவ்	"	ஏப்ரல் 15 - மே 15
Sivan	ஸீவான்	"	மே 15 - யூன் 15
Tamuz	ராமுஸ்	"	யூன் 15 - யூலை 15
Abi	அபி	"	யூலை 15 - ஓகஸ்ட் 15
Elul	எலூல்	"	ஓக. 15 - செப். 15
Tishri/Ethanim	ரிஸ்றி/ஏத்தானிம்	"	செப் 15 - ஓக். 15
Marchevan/Bul	மாக்கெவான்/புள்	"	ஓக். 15 -நவ. 15
Chisle	கிஸ்லே	"	நவ. 15 - டிச. 15
Tebeth	ரெபெத்	"	டிச. 15 - ஜன. 15
Shepat	ஷேபாத்	"	ஜன. 15 - பெப். 15
Adar	ஆதார்	"	பெப். 15 - மார்ச் 15

யூத மொழி - ஹீப்ரூ மொழி - எழுத்துகள்

யூத மொழி - ஹீப்ரூ மொழி எழுத்துகளின் புராதன வடிவம்




ஹீப்ரூ எழுத்துக்கள் பல்வேறு உருமாற்றங்களுக்கு உட்பட்டிருக்கின்றன. எழுத்துகளைக் கற்றுக்கொள்வதற்கான இலகு கோட்டு வடிவங்கள் கீழே தரப்பட்டுள்ளன. இவை ஆகப் பிந்திய வடிவங்களாகும்.

இலக்கமிட்ட அம்புக் குறிகள் கோடுகள் வரையப் படவேண்டிய ஒழுங்கையும் திசையையும் தருகின்றன. புள்ளிக் கோடுகள் எழுத்தின் விகிதாசார அளவுகளைக் குறிக்கின்றன. பெட்டிகளில் உள்ளவை முறையே பின்வருவனவற்றைக் குறிக்கின்றன:

ஆதி, இடை, பிந்திய வடிவங்கள் - பெயர்	படம்	கருத்து	ஒலி	ஆங்கில எழுத்து
-------------------------------------	------	---------	-----	----------------




Aleph - ஆலைப்

	எருதுத் தலை	வலுவான, அதிகாரம், தலைவன்	ஆஹ்.எஹ்	A
--	-------------	--------------------------	---------	---

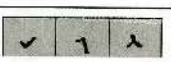


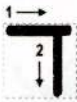
Beyt - (b) பெயற் -2வது கோடு செங்குத்துக் கோட்டைத் தாண்டி வலப்புறமாக நீண்டிருப்பதைக் கவனிக்கவும்

	கூடார தரைவரை படம்	குடும்பம், வீடு, உள்ளே	(b)üB பஹ்- bh(v)
--	-------------------	------------------------	---------------------



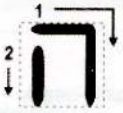
Gimel - (g)கிமெல்

	பாதம்	ஒன்றுசேர், நட	(g)க் C,G
--	-------	---------------	-----------



Dalet - டாலெத். - 1வது கோடு சொங்குத்துக் கோட்டைத் தாண்டி வலப்புறமாக நீண்டிருப்பதைக் கவனிக்கவும்

ட	ட	ட	டல்	கதவு	நகர், தொங்கவிடு, புகுவழி	டு	D
---	---	---	-----	------	--------------------------	----	---



Hey - ஏ - கிடைக்கோட்டுக்கும் இரண்டாவதுநிலைக்குத்துக் கோட்டுக்கும் இடையே இடைவெளி இருப்பதைக் கவனிக்கவும்

ஏ	ஏ	ஏ	ஏ	ஹெ	கையை உயர்த்திய மனிதன்	பார், வெளிப்படுத்து, மூச்சுவீடு	ஹ், அஹ்	E
---	---	---	---	----	-----------------------	---------------------------------	---------	---



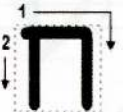
Vav - வெள - கிடையான கோட்டிலே சிறிய சரிவு இருப்பதைக் கவனிக்கவும்

வ	வ	வ	வவ்	கூடார முளை	சேர், கட்டு, கொழுக்கி	வ், ஓ, உ	F
---	---	---	-----	------------	-----------------------	----------	---



Zayin - ஷாயின் - முதலாவது கோடு இடமிருந்து வலமாக சிறிது சரிந்திருப்பதைக் கவனிக்கவும்.

ஃ	ஃ	ஃ	ஷான்	மண்வெட்டி	உணவு, வெட்டு, ஊட்டமளி	ஸ்	Z
---	---	---	------	-----------	-----------------------	----	---



Hhet - ஹேத் - முதலாவது கோடானது சொங்குத்தாக இருக்கும் இரண்டாவது கோட்டின் மேலாக நீண்டிருப்பதைக் கவனிக்கவும்

ஹ	ஹ	ஹ	ஹ்/ஹஹ்	கூடாரச்சுவர்	வெளியே, பிரி, அரைவாசி	ஹ்	H
---	---	---	--------	--------------	-----------------------	----	---



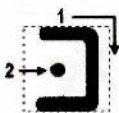
Tet - தேத் - ஆரம்ப கிடைக்கோடானது முதலில் இடமிருந்து வலமாக சிறிது மேலெழுந்து பின் கீழ் நோக்கி வருவதைக் கவனிக்கவும்

ט	ט	ט	ரெற்	கூடை	கூழ்ந்துகொள், உள்ளடக்கு, சேறு	ற்	T
---	---	---	------	------	-------------------------------	----	---



Yud - யோட் - கோடானது தளக் கோட்டுக்குள்ள தூரத்தில் அண்ணளவாக பாதித் தூரமே இறங்கியிருப்பதைக் கவனிக்கவும்

י	י	י	யாட்	நீட்டிய கரமும் மூடிய முடிமையும்	வேலைசெய், ஏறி, ஆராதனை செய்	ய், ஈ	I, J
---	---	---	------	---------------------------------	----------------------------	-------	------



Kaph - கப் - எதிர்வள C போன்ற கோடொன்றை இவ்வெழுத்தை உருவாக்கப் பயன்படுத்தியிருப்பதைக் கவனிக்கவும்.

כ	כ	כ	கப்	திறந்த உள்ளங்கை	வளை, திற, அனுமதி, பணியவை	க், க்வர்	K
---	---	---	-----	-----------------	--------------------------	-----------	---



Final Kaph அல்லது kahf Sofit- இறுதி கப் - இரண்டாவது கோடு எழுதும் கோட்டையும் தாண்டி நன்கு கீழே இறங்கியிருப்பதைத் தவிர, இறுதி கப் (kahfsofit)ஆனது டாஸெத்தை (dalet) ஒத்திருப்பதைக் கவனிக்கவும்

--	--	--	--	--	--	--	--



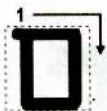
Lamed - லாமெட் - முதலாவது கோடு புள்ளிக் கோட்டுக்கு வெளியே நீண்டிருப்பதையும் இடமிருந்து வலமாக சிறிது சரிந்திருப்பதையும் கவனிக்கவும்

ל	ל	ל	லாம்	இடையன் கோல்	கற்பி, நுகம், ...கு, கட்டு	ல்	L
---	---	---	------	-------------	----------------------------	----	---



Mem - மெம் - எழுத்தின் கீழ் இடப்புறத்தில் ஒரு இடைவெளி இருப்பதைக் கவனிக்கவும்.

ம	௨	௩	மெம்	நீர்	குழப்பம், வல்மையுள்ள, குருதி	ம்	M
---	---	---	------	------	------------------------------	----	---



Final Mem - இறுதி மெம் - இறுதி மெம்மானது, அதிகளவில் பெட்டி வழுவமாக இருப்பதைத் தவிர, சாமெக்கை ஒத்திருப்பதைக் கவனிக்கவும்.



Nun - நாண் - நாண் ஆனது காப் இன் அளவில் அண்ணளவாக அரைவாசியாக இருக்கிறது.

ந	௨	௩	நாண்	விதை	தொடர், வாரிசு, மகன்	ன்	N
---	---	---	------	------	---------------------	----	---



Final Nun - இறுதி நாண் - இறுதி நாண் ஆனது, அடிப் புள்ளிக்கோட்டுக்கு கீழே இறங்குகிறது என்பதைத் தவிர ஒரு வெள - ஊ ஒத்திருப்பதைக் கவனிக்கவும்.

--	--	--	--	--	--	--	--



Samehh - சாமெக் - மேல் கோடானது இடது புறக் கோட்டுக்கு மேலாக நீண்டிருப்பதைக் கவனிக்கவும்.

ச	௨	௩	ஷின்	முள்	பற்றிப்பிடி, வெறு, பாதுகார்	ஸ்	X
---	---	---	------	------	-----------------------------	----	---



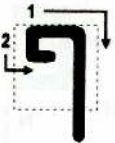
Ayin - ஆயின் - இரண்டாவது கோடானது முதலாவது கோட்டின் முடிவுக்கு சிறிது இடப்பறமாக கீழிறங்குவதைக் கவனிக்கவும்.

அ	ஓ	ய	கண்	கவனி, அறி, நிழல்	ங்	ஓ
g ஹாவர்						



Pey - பே - பலர் இந்த எழுத்தை இரு வெவ்வேறு கோடுகளைப் பயன்படுத்தி எழுதுவர்.

ப	ப	ப	பே	வாய்	ஊது, சிதறடி, விளிம்பு	ப், ப்ஹர் f	P
---	---	---	----	------	-----------------------	-------------	---



Final Pey - இறுதி பே - இறுதி பேயானது கீழ் புள்ளிக் கோட்டுக்கு கீழே இறங்கும் வால் பகுதியைக் கொண்டிருப்பதைத் தவிர நியம போ-வை ஒத்திருப்பதைக் கவனிக்கவும்.

--	--	--	--	--	--	--	--



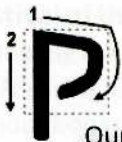
Tsade - த்சாடே - இரண்டாவது கோடானது வலமிருந்து இடமாக கீழிறங்கி அண்ணளவாக முதலாவது கோட்டின் மையத்தில் இணைந்து கொள்வதை கவனிக்கவும்.

த	ச	ட	த்சாடே	சுவட்டுப்பாதை	பயணம், விரட்டு,	ற்ள்
---	---	---	--------	---------------	-----------------	------



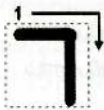
Final Tsade - இறுதி த்சாடே - இறுதி த்சாடேயானது அதனுடைய வால் பகுதி புள்ளிக்கோட்டுக்குக் கீழே இறங்குவதைத் தவிர நியம த்சாடேயை ஒத்திருப்பதைக் கவனிக்கவும்

--	--	--	--	--	--	--	--



Quph - கோப் - இந்த எழுத்தானது ஆங்கில எழுத்தான P ஐ ஒத்திருக்கிறது. இரண்டாவது கோடு அடிப. புள்ளிக் கோட்டுக்குக் கீழே இறங்கியிருப்பதைக் கவனிக்கவும். முதலாவது கோட்டின் முடிவுக்கும் இரண்டாவது கோட்டுக்கும் இடையே இருக்கும் இடைவெளியைக் கவனிக்கவும்

ஓ	ழ	ஶ	கோப்	தொடுவானச் சூரியன்	சுருக்கு, வட்டம், நேரம்	க்யூ	Q
---	---	---	------	-------------------	-------------------------	------	---



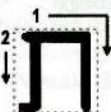
Resh - ரேஷ் - இந்த எழுத்தை டாலெத் என்ற எழுத்துடன் குழப்பிக் கொள்ளவேண்டாம்.

ர	ஏ	ஷ	ரேஷ்	மனிதனின் தலை	முதலாவது, உச்சி, தொடக்கம்	ர்	R
---	---	---	------	--------------	---------------------------	----	---



Shin - ஷீன் - இந்த எழுத்தை உருவாக்க இரண்டு கோடுகள் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

ஶ	ஷ	ஷீன்	இரண்டு முன்பற்கள்	கூர்மையான, அழுத்து, சாப்பிடு, இரண்டு	ஷ்	S
---	---	------	-------------------	--------------------------------------	----	---



Tav - தெள முதலாவது கோடு இரண்டாவது கோட்டின் மேலாக நீண்டிருப்பதைக் கவனிக்கவும். அத்தோடு இரண்டாவது கோடானது இடது புறமாக திரும்பிச் செல்லும் பாதம் ஒன்றைக் கொண்டிருப்பதையும் கவனிக்கவும்.

+	×	ற	தெள	குறுக்காக உள்ள தடிகள்	அடையாளம், குறியீடு, சமிக் கை, நினைவுச் சின்னம்	ற்	T
---	---	---	-----	-----------------------	--	----	---

**வேதாகம நீட்டல், நிறுத்தல், முகத்தல் அளவைகள்.
நிறுத்தல் அளவைகள்**

வேதாகம அலகுகள்		அடி/இரா/செக்கன் அலகுகளில்	மெற்றிக் அலகுகளில்
1 Gera - (பு)கேரா		0.02 அவுண்ட்ஸ்	0.6 கிராம்
10 Geras	= 1Beka(பெக்கா)	0.2"	5.8"
2 Beka	= 1Shekel (ஷெக்கெல்)	0.4"	11.5"
0.6 Shekel	= 1 Pim(பிம்)	0.25"	7.7
50 Shekels	= 1 Mina(மினா)	1.25 இறாத்தல்	0.6 கி.கிராம்
60 Minas	= 1 Talent(தாலெந்து)	75 இறாத்தல்	34 கி.கிராம்

1 தாலெந்து = (2012ம் வருட பெறுமதிப் படி) ரூ.94,000.00

நீட்டல் அளவைகள்:

1 Cubit (கியூபிற்)	=	18"	0.5 மீற்றர்
1 Span (ஸ்பான்)	=	9"	23 செ.மீற்றர்
1 Hand breadth (ஹாண்ட் பிறெத் - கையகலம்)	=	3'8"	8"

முகத்தளவை:

திண்ம அளவைகள்

1/18 Epah(எப்பா)	= 1 Cab(கப்)	02Pints(பைன்ற்)	1 லீற்றர்
1/10"	= 1 Omer(ஓமர்)	04"	2 லீற்றர்
1/3"	= 1Seah (ஸீயா)	13"	7.3 லீற்றர்
10 Omers	= 1 Epah	3/5 Bushel(புசல்)	22 லீற்றர்
05 Epah	= 1 letheq (லெத்தெக்)	03 "	110"
10"	= 1 Cor (Homer)		
(கோர்/ஹோமர்)		06"	220"

திரவ அளவைகள்:

1 Epah	= 1 bath(பாத்த)	05 கலன்	22"
1/6 Bath	= 1Hin	07 pints	4"
1/72 Bath	= 1 log (லொக்)	½ pint(பைன்ற்)	0.3"

Festival of the Jewish people

Following is a summary of the festivals celebrated by Jewish people. Altogether 10 Festivals are given below. Generally, first seven of the festivals are given in various books. However, the last three are also given in some books, making the total ten.

யூத மக்கள் கொண்டாடும் திருவிழாக்கள்

கீழே காணப்படுவது யூத மக்கள் கொண்டாடும் திருவிழாக்களின் சுருக்கமான குறிப்புகளாகும். அநேக வேதாகம நூல்களில் முதல் ஏழு மட்டும் காணப்பட்டாலும் சில நூல்களிலே அடுத்து வரும் மூன்று திருவிழாக்களையும் சேர்த்து 10 திருவிழாக்கள் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன.

1. Passover.

Celebrated in the evening 14th day of the 1st month (Nisan / A bib - March 15 - April 15) Israelites Celebrate the time God rescued them from slavery in Egypt.

The name of the festival in Hebrew is "PESACH"

" Kill a 1year old lamb without blemish, take some of the blood and put-on door posts and Intel, eat it roasted in full and anything remaining in the morning you shall burn." (EX :12:3 -10)

It denotes redemption

It is a period to remember that we were redeemed by the blood of our Lamb Jesus Christ.

1. பஸ்கா பண்டிகை.

1ம் மாதம் (நிஷான் / ஆபிப் - மார்ச் 15 - ஏப்ரல் 15) 14ம் நாள் மாலை கொண்டாடப்படுவது.

கடவுள் தம்மை எகிப்தின் அடிமைத் தனத்திலிருந்து மீட்ட காலத்தை கொண்டாடுவர். யூத மொழியில் இதன் பெயர் "பெசாச்"(Pesach) ஆகும்.

" பழுதற்ற 1வயது ஆட்டுக் குட்டியை பலியிட்டு அதன் இரத்தத்தை கதவு நிலைகளில் பூசுதல் ஏகமாய் நெருப்பில் சுட்டு மிச்சம் வைக்காமல் புசிக்க வேண்டும். காலையில் மீதியாக இருப்பவை சுட்டெரிக்கப்பட வேண்டும்." யாத் : 12 :3 -10

இது இரட்சிப்பு பெறுவதை குறிக்கிறது.

நமது பஸ்கா ஆட்டுக் குட்டியாக பலியான கிறிஸ்துவின் இரத்தத்தினால் நாம் பாவத்திலிருந்து விடுதலையானதை நினைவு கூர்வதற்கான காலம்.

2. Festival of unleavened bread.

Festival from 15th -21st of the month of Nisan

A 7days festival straight after Passover. Israelites left Egypt immediately obeying word of God, the flour remained unleavened in the desert.

This festival denotes that, Israelites eat thin flat bread made without yeast, to

remind themselves how God freed the people of Israel from slavery in Egypt and made them into a nation.

It denotes obeying God. It denotes Holy life

"Leaveness denotes sin" (1Co :5 :6 -8)

2. புளிப்பில்லா அப்பப் பண்டுகை.

நிஷான் மாதத்தின் 15ம் திகதியிலிருந்து 21ம் திகதிவரை இப்பண்டுகை கொண்டாடப்படுகிறது. பாஸ்காவை தொடர்ந்து வரும் 7 நாட்கள் இவை. இஸ்ரேலியர்கள் கடவுளின் கட்டளைக்கு அமைந்து உடனடியாக எகிப்தை விட்டு புறப்பட்டதால் ரொட்டிக்கு பிசைந்த மாவுகள் புளிக்காமலே இருந்தன - இந்த பண்டுகை அதையே குறிக்கிறது. இந்த பண்டுகையின் போது இஸ்ரேலியர்கள் புளிக்காத மாவில் செய்த மெல்லிய தட்டையான ரொட்டிகளை உண்பார்கள். இதன் மூலம் எகிப்தின் அடிமைத் தனத்திலிருந்து இஸ்ரேலியரை மீட்டு அவர்களை ஒரு இனமாக ஆக்கினார் என்பதை நினைவுட்டிக் கொள்வார்கள்.

அது கடவுளுக்கு கீழ்ப்படிவதை குறிக்கிறது. அது பரிசுத்தமான வாழ்வைக் குறிக்கிறது. புளிப்பு பாவத்தைக் குறிக்கிறது. (1கொரி 5 :6 -8)

3. Festival of fruits.

"When you reap harvest bring to the priest a sheaf of first grain of your harvest to be waved before the Lord on the day after Sabbath" (Le 23 :10)

This denotes resurrection of Christ .It also denotes the future resurrection of his people

(1Co :15 :23 , 1Th: 4: 13 -17, Re :20 :4 -6)

It denotes the life filled with fruits of the Holy Spirit.

3. முதற்பலன்களின் பண்டுகை.

தங்கள் விளைச்சலின் முதற்பலனை காணிக்கையாக செலுத்ததல்

"வேளாண்மையை அறுக்கும் பொழுது உங்கள் அறுப்பின் முதற்பலனாகிய கதிர்க்கட்டை ஆசாரியனிடத்தில் கொண்டு வரவேண்டும். அது ஓய்வு நாளுக்கு அடுத்த நாள் கர்த்தரின் சன்னிதியில் அசைவாடப் பட வேண்டும்." (லேவி : 23: 10)

யேசுவின் உயிர்த்தெழுதலை குறிக்கிறது

அவருடையவர்களின் எதிர்கால உயிர்த்தெழுதலையும் குறிக்கிறது (1கொரி : 5: 23 1கொச : 4 :13 -17 வெளி :20 :4 -6)

ஆவியானவரின் கனி நிறைந்த வாழ்க்கையை குறிக்கிறது.

4. Pente cost Festival.

This is a Festival held 50 days after the Passover. At this Festival Israelite celebrated thanking for wheat harvest.

It was also known as "Harvest Festival" or "In gathering" and traditionally also called the " Feast of weeks."

In Hebrew it is called "shavuoth"

It denotes being anointed by the Holy Spirit.

4. பென்றே கோஸ்த் பண்டிகை.

பாஸ்கா பண்டிகைக்கு 50 நாட்களுக்கு பின் கொண்டாடப்படும் பண்டிகை. கோதுமை அறுவடைக்காக நன்றி செலுத்தும் பண்டிகை இது. அது "அறுவடைத் திருநாள்" அல்லது "சேகரிப்பு பண்டிகை" அல்லது மரபு ரீதியாக "வாரங்களின் பண்டிகை" என்றும் அழைக்கப்படும். (பென்றே என்பது 50 ஆகும்.) இந்நாளில்தான் சபையை உருவாக்கும் விதத்தில் ஆவியானவர் முதன்முதலாக இறங்கி 3000 பேர் சபையில் சேர்க்கப்பட்டனர். (அப்: 2:1-42)

யூத மொழியில் அது சாவுவோத் (Shavuoth) எனப்படுகிறது.

ஆவியின் அபிசேகம் பெறுவதைக் குறிக்கும்

5. Feast of Trumpets.

A religious Festival on the day of the new moon in the 7th month (Tishri/ Etanim - Sept 15 - Oct 15). The day of the new moon is the first day of any month in Hebrew calendar. This denotes the God bringing Israelites to Cannan.

It pre - Symbolized the preaching of Gospel globally.

5. எக்காள பண்டிகை.

7ம் மாதம் (ரிஸ்றி) / ஏத்தானீம் செப் 15 - ஓக் 15)

1ம் திகதி (புதியபிறை தென்படும் தினம் 1ம் திகதியாகும்) கொண்டாடப்படும் ஒரு பண்டிகை. இஸ்ரவேலை தேவன் கானான் தேசத்தில் கொண்டு வந்து சேர்த்ததைக் குறிக்கும்.

எக்காளம் ஊதுவதென்பது கிறிஸ்துவின் நற்செய்தியை உலகெங்கும் அறிவிப்பதைக் குறிக்கும்.

6. Day of Atonement.

The 10th day of Tishri, in early autumn. On this one day of the year, the chief priest was allowed to go, into the most holy part of the Temple, to sprinkle blood of the sacrificed bull, on the 'Ark of the Covenant'. This was done so that the people's sins would be forgiven. This was celebrated, for the Israelites to self search them every year, repent and attain atonement.

It also indicates the Israelites would repent and grieve for their sins little before the 2nd coming of Christ. Its name in Hebrew is Yom Kippur It is a pleading prayer ministry.

6. பாவ நிவாரண பண்டிகை.

7ம் மாதம் (ரிஸ்றி) / ஏத்தானீம் செப் : 15 ஓக் 15) 10ம் திகதி இந்நாள் அனுசரிக்கப்பட்டது. ஆண்டு தோறும் தங்களை தாங்களே ஆராய்ந்து பார்த்து மனம் திரும்புவதற்காகவும் இது ஏற்படுத்தப்பட்டது. அன்றைய தினம் மட்டுமே பிரதான ஆசாரியர் பலியிடப்பட்ட காளையின் குருதியை உடன் படிக்கைப் பெட்டியில் தெளிக்க தேவாலயத்தின் மகா பரிசுத்த தலத்துள் செல்வார்.

கிறிஸ்துவின் 2ம் வருகை சற்று முன்னதாக இஸ்ரவேலர் மனம் திரும்பி தங்கள் பாவங்களுக்காக துக்கிப்பதை இந்நாள் குறிக்கிறது (சக் :12 :10 -13:1) எபிரேய மொழியில் இது "யொம் கிப்பூர்" என்று அழைக்கப்படுகிறது.

7. Tabernacles.

A Festival in early autumn, celebrating the 40 years, when the people of Israel walked through the deserts and lived in small tents or rough shelters. The happy celebration began on the 15th day of Tisri and for the next 7 days the people lived in small shelters made of tree branches. The name of festival in Hebrew is "Sukkoth". All people in the world will celebrate this festival after the 2nd coming of the lord. (Zec : 14: 16 -21) **this indicates Joining the Lord on his secret coming.**

7. கூடாரப் பண்டிகை

இலையுதிர் காலத்தின் முற்கூறுகளில் கொண்டாடப்படுவது. 40 வருட காலம் பாலைவனங்களில் அலைந்து சிறிய அல்லது கரடு முரடான கூடாரங்களில் தங்கினதை நினைவிற் கொள்ள இது கொண்டாடப்பட்டது. ரிஸ்றி மாதம் 15 ம் திகதி தொடங்கி 7 நாட்கள் இஸ்ரவேல் மக்கள் மரக்கிளைகளில் ஆக்கப்பட்ட சிறிய காப்பிடங்களில் தங்கியிருப்பார்கள். ஹீப்ரூ மொழியில் இதன் பெயர் "சுக்கோத்" எனப்படும் . கர்த்தரின் 2வது வருகைக்குப் பின் உலகெங்குமுள்ள யாவரும் இப்பண்டிகையை ஆசரிப்பார்கள்.

(சுகரி :14 :16-21)

இரகசிய வருகையில் கர்த்தரோடு இணைந்து கொள்வதைக் குறிக்கும்.

8. Purim.

A Jewish festival on the 14th and 15th of the month of Adar (Feb. 15 -march 15) near the end of winter, when the Jews Celebrated how they were saved from Haman, the evil Prime Minister of Persia who wanted to have them all killed. (Esther 9 : 20-32)

8. பூறம் :

குளிர் காலத்தின் பின் கூறில் வரும் ஆதார் மாதத்தின் (பெப் 15 -மார்ச் 15) பதினான்காம் பதினைந்தாம் நாட்களில் கொண்டாடப்படும் ஒரு யூத திருவிழா. தங்கள் எல்லோரையும் கொல்ல ஏற்பாடு செய்திருந்த கொடிய பாரசீக முதல் அமைச்சரான ஹமாமானிடமிருந்து தாங்கள் காப்பாற்றப்பட்டதை இதன் போது கொண்டாடுகிறார்கள் (எஸ்தர் : 9: 20 -32)

9. Dedication (of the Temple)

In 165 BC the Jewish people recaptured the temple in Jerusalem from their enemies and made it fit for worship again. They celebrated the event each year by an eight days festival that began on the twenty - fifth day of the month of Chisel (Nov. 15 - Dec.15) in late autumn. This festival is traditionally called "The festival of dedication" or in Hebrew, "Hanukka"

9. தேவாலய பிரதிஷ்டை திருவிழா

கிமு 165 இல் யூத மக்கள் ஜெருசலேம் தேவாலயத்தை எதிரிகளிடமிருந்து கைப்பற்றி ஆராதனை

செய்வதற்கு தகுதியான இடமாக திருத்தியமைத்தார்கள். இந்த நிகழ்வை அவர்கள் இலையுதிர் காலத்தின் பின்சூற்றில் வருடாந்தம் கிஸ்லே (நவம் 15 -டிசம்பர் 15) மாதத்தின் 25ம் நாளில் தொடங்கும் எட்டு நாட்களுக்கு கொண்டாடுகிறார்கள். இந்த கொண்டாட்டமானது மரபு வழியாக "அர்ப்பணிப்பின் திருவிழா" என்று அல்லது ஹீப்ரூ மொழியிலே "ஹானுக்கா" என்று அழைக்கப்படுகிறது.

10. Sabbath

The seventh day of the week from sun set on Friday to sun set on Saturday, Israelites Worshipped on the Sabbath and rested from their work in obedience to God's Commandment - "...remember the Sabbath day by keeping it holy" - Exodus : 20 : 8.

10. சபாத் (ஓய்வு நாள்)

வாரத்தினுடைய ஏழாம் நாள் அநாவது வெள்ளி மாலை சூரிய அஸ்தமனத்திலிருந்து சனி மாலை சூரிய அஸ்தமனம் வரை கடவுளின் கட்டளைக்கு அமைந்து ஓய்வு நாளில் வேலைகள் செய்யாமல் ஓய்வாக இருந்து ஆராதனைகளை மேற்கொண்டார்கள். "ஓய்வு நாளை பரிசுத்தமாய் ஆசரிக்க நினைப்பாயாக"- (யாத் : 20 : 8)



VINCENT FLORENCE JOSEPH
National Diploma In Mechanical Engineering
University Of Moratuwa
&
FREEDA JOSEPH

Praised be the name of God.

The author of this book, Bro. Vincent Florence Joseph was urged by God Almighty to search and find the meanings of some difficult Tamil words in the Old Version Bible, while he was a political prisoner at Boosa prison camp. Inside the prison and after his release from the Prison, he had laboured to produce this book which had been acclaimed as a book that will bring out the understanding and give an opportunity to empower Christians to read the Tamil old version of the Holy Bible with better understanding.

Special features such as short introductions on Festivals of Jews, Jewish calendar months, and Hebrew Alphabet with method of writing them had adorned this book.

Not much books had been published in Tamil in Sri Lanka by Christian Leadership. Thus, Bro. Vincent Florence Joseph's effort is much appreciated and is an inspiration to many Godly men to rise and write books to make our Biblical understanding easier and clearer to the common disciple.

Bro. Vincent Florence Joseph is in the field of Translation for more than 27 years and is a sworn Translator scoring the highest marks in the examination for Sworn Translators.

May God Almighty bless him to write/ translate many more Biblical books.

ISBN :978-955-43153-1-0

